

萬家喜慶賀猴年

新春系列活動

Festividade do Ano Novo Lunar do Macaco

Let's Celebrate the Lunar New Year of the Monkey



2016

年十四 23 / 01 星期六 / Sábado / Saturday

15:00 - 17:00 (A) 工作坊：親子揮春同樂坊
Workshop de Caligrafia do Ano Novo Lunar
Workshop of Chinese Lunar New Year Calligraphy



營地活動中心
Centro de Actividades de S. Domingos
S. Domingos Activity Centre

年十五 24 / 01 星期日 / Domingo / Sunday

10:30 - 12:30 (B)
15:00 - 17:00 (C) 工作坊：親子揮春同樂坊
Workshop de Caligrafia do Ano Novo Lunar
Workshop of Chinese Lunar New Year Calligraphy



營地活動中心
Centro de Actividades de S. Domingos
S. Domingos Activity Centre

年二十 29 / 01 星期五 / 6ª Feira / Friday

18:30 農曆新年亮燈儀式
Cerimónia de Iluminação das Decorações do Ano Novo Lunar
Light-Up Ceremony of the Chinese Lunar New Year



議事亭前地
Largo do Senado
Senado Square

年廿三 - 年廿九 01 - 07 / 02

01-06/02
09:00 - 24:00

年宵花市
Mercado da Flôr na véspera do Ano Novo Lunar
Flower Market of the Lunar New Year's Eve

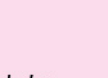
07/02
延至凌晨02:00
Extensão até às 02:00
Extend until 02:00



塔石廣場
Praça de Tap Seac
Tap Seac Square

01-07/02
20:30 - 22:00

「二〇一六年度農曆春節年宵市場」之綜藝表演
Feira a realizar nas Vésperas do Ano Novo Lunar de 2016 - Espectáculo de Variedades
2016 Flower Fair of Spring Festival - Variety Show



年廿四 02 / 02 星期二 / 3ª Feira / Tuesday

「京滬桃符綻春風——北京市、上海市春節習俗展」開幕儀式
O Macaco ágil traz bons auspícios - Celebração do Início do Ano Novo Lunar nos Municípios de Pequim e Xangai
Opening Ceremony: Peachwood Charms for Spring Festival Celebration
Exhibition of Lunar New Year Traditions of Beijing and Shanghai Municipalities
展期 / Período da Exposição / Exhibition Period: 03-29/02



盧廉若公園春草堂
Pavilhão do Jardim Lou Lim leoc
Lou Lim leoc Garden Pavilion

年廿六 04 / 02 星期四 / 5ª Feira / Thursday

11:00 「生肖猴」塑像揭幕
Cerimónia de Inauguração da Estátua do Macaco
Inaugural Ceremony of the Statue of the Monkey



嘉樂庇總督大橋
(氹仔入口處圓形地)
Ponte Governador Nobre de Carvalho
(entrada da Taipa)
Governor Nobre de Carvalho Bridge
(entrance to Taipa)

11:30 祐漢街市公園
Jardim do Mercado de lao Hon
Park of lao Hon Market

年廿九 07 / 02 星期日 / Domingo / Sunday

「靈猴獻瑞賀新禧」活動
O Macaco ágil traz bons auspícios - Celebração do Início do Ano Novo Lunar
The nimble monkey brings forth good fortune - New Year Celebration for the Year of the Monkey



塔石廣場
Praça de Tap Seac
Tap Seac Square

16:00 - 17:00 「上海民族藝術團」表演
Espectáculo do Grupo "Shanghai Ethnic Art Troupe"
Performance of "Shanghai Ethnic Art Troupe"



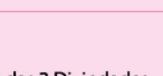
年初一 08 / 02 星期一 / 2ª Feira / Monday

10:00 - 11:00 「上海民族藝術團」表演
Espectáculo do Grupo "Shanghai Ethnic Art Troupe"
Performance of "Shanghai Ethnic Art Troupe"



議事亭前地
Largo do Senado
Senado Square

11:00 - 12:00 大龍巡遊、十二生肖及福祿壽拜年、龍獅表演
Chegada do Dragão Gigante, Desfile dos 12 signos do Zodíaco Chinês e das 3 Divindades,
Dança do Dragão e Dança do Leão
Arrival of Giant Golden Dragon, New Year Salutation from the 12 Chinese Zodiac Signs
and the Three Stars of Happiness, Honour and Longevity



大三巴
Ruínas de S. Paulo
Ruins of St. Paul

15:30 - 16:30 「上海民族藝術團」表演
Espectáculo do Grupo "Shanghai Ethnic Art Troupe"
Performance of "Shanghai Ethnic Art Troupe"



塔石廣場
Praça de Tap Seac
Tap Seac Square

19:30 - 20:30 「上海民族藝術團」表演
Espectáculo do Grupo "Shanghai Ethnic Art Troupe"
Performance of "Shanghai Ethnic Art Troupe"



氹仔消防局前地
Largo dos Bombeiros, na Taipa
Bombeiros Square, Taipa

年初二 09 / 02 星期二 / 3ª Feira / Tuesday

15:30 - 16:30 「上海民族藝術團」表演
Espectáculo do Grupo "Shanghai Ethnic Art Troupe"
Performance of "Shanghai Ethnic Art Troupe"



塔石廣場
Praça de Tap Seac
Tap Seac Square

19:30 - 20:30 「上海民族藝術團」表演
Espectáculo do Grupo "Shanghai Ethnic Art Troupe"
Performance of "Shanghai Ethnic Art Troupe"



祐漢街市公園
Jardim do Mercado de lao Hon
Park of lao Hon Market

年初三 10 / 02 星期三 / 4ª Feira / Wednesday

15:30 - 16:30 「上海民族藝術團」表演
Espectáculo do Grupo "Shanghai Ethnic Art Troupe"
Performance of "Shanghai Ethnic Art Troupe"



塔石廣場
Praça de Tap Seac
Tap Seac Square

19:00 - 22:00 農曆新年花車匯演
Parada do Ano Novo Lunar do Macaco
Lunar New Year Parade



澳門科學館至西灣湖廣場
Percurso Centro de Ciência de Macau Praça
do Lago Sai Van
Macau Science Center to Sai Van Lake
Square

年初六 13 / 02 星期六 / Sábado / Saturday

15:00 “靈猴獻瑞”民政總署賀歲盃
Taça do Ano Novo Lunar do IACM - Celebração do Ano do Macaco
IACM Lunar New Year Trophy - Celebration of the Year of the Monkey



澳門賽馬會
Jockey Clube de Macau
Macau Jockey Club

年初七 14 / 02 星期日 / Domingo / Sunday

10:30 醒獅、十二生肖、福祿壽團拜
Dança do Leão, Desfile dos 12 signos do Zodíaco Chinês e das 3 Divindades
Lion Dance, Lunar New Year Salutation from the 12 Chinese Zodiac Signs and the Three
Stars of Happiness, Honour and Longevity



氹仔坊眾學校
Escola Fong Chong da Taipa
Fong Chong School, Taipa

11:15 醒獅、十二生肖、福祿壽團拜
Dança do Leão, Desfile dos 12 signos do Zodíaco Chinês e das 3 Divindades
Lion Dance, Lunar New Year Salutation from the 12 Chinese Zodiac Signs and the Three
Stars of Happiness, Honour and Longevity



路環居民大會堂
Associação de Moradores de Coloane
Association of Residents of Coloane

正月十三 20 / 02 星期六 / Sábado / Saturday

15:00 - 16:00 春節講座（普通話）
(1) 《老北京過年習俗》
(2) 《上海海派及民俗文化》
Seminário (Mandarin)

16:00 - 17:00 (1) Tradições do Ano Novo Chinês em Pequim
(2) Trajes populares de Xangai
Seminar (Mandarin)



盧廉若公園養心堂
Pavilhão long Sam Tong no Jardim
Lou Lim leoc
long Sam Tong Pavilion in Lou Lim leoc
Garden

正月十四 21 / 02 星期日 / Domingo / Sunday

10:30 - 12:30 (A) (B) 工作坊 - 京滬針法（普通話）
(A) Workshop de bordado de Pequim (Mandarin)
(B) Workshop de lanterna de Zhujing, Xangai (Mandarin)

15:00 - 17:00 (B) (A) Workshop - Beijing embroidery (Mandarin)
(B) Workshop - Lantern of Zhujing, Shanghai (Mandarin)



營地活動中心
Centro de Actividades de S. Domingos
S. Domingos Activity Centre

正月十五 22 / 02 星期一 / 2ª Feira / Monday

19:30 - 21:00 元宵賞燈晚會
Espectáculo de Variedades
Variety Show



盧廉若公園
Jardim Lou Lim leoc
Lou Lim leoc Garden

正月二十 27 / 02 星期六 / Sábado / Saturday

10:30 - 12:30 (A) 工作坊：金猴賀年創藝坊
Workshop do Ano Novo Lunar do Macaco
Workshop of Lunar New Year of the Monkey

15:00 - 17:00 (B)



營地活動中心
Centro de Actividades de S. Domingos
S. Domingos Activity Centre

正月廿一 28 / 02 星期日 / Domingo / Sunday

10:30 - 12:30 (C) 工作坊：金猴賀年創藝坊
Workshop do Ano Novo Lunar do Macaco
Workshop of Lunar New Year of the Monkey

15:00 - 17:00 (D)



營地活動中心
Centro de Actividades de S. Domingos
S. Domingos Activity Centre

節目詳情及查詢 / Detalhes do programa e Informações / Program detail and enquiry:

www.iacm.gov.mo / 28337676

www.icm.gov.mo / 28366866

www.macautourism.gov.mo / 28315566

節目以最後公佈為準
Este programa está sujeito a alterações
This program has been updated at the time for printing